



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 47

Wednesday, July 7, 2010

Le mercredi 7 juillet 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen

Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine

Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 *Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 *De Bané
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 *Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen

Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette

*Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its sixth report (*supplementary budget—study on the examination of federal government's constitutional and legal responsibilities to Aboriginal Peoples—power to travel*).

(The report is printed as an appendix at pages 721-730.)

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 6, dated March 3, 2010, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the amount of sodium contained in prepared foods.—Sessional Paper No. 3/40-472S.

Reply to Question No. 16, dated March 23, 2010, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Watt, respecting maternal healthcare provided in Northern Quebec.—Sessional Paper No. 3/40-473S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brown, seconded by the Honourable Senator Runciman, for the second reading of Bill S-8, An Act respecting the selection of senators.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le sixième rapport de ce comité (*budget supplémentaire—étude sur l'examen des diverses responsabilités du gouvernement fédéral à l'égard des autochtones du Canada—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 721 à 730.)

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 6, en date du 3 mars 2010, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la quantité de sel dans les aliments préparés.—Document parlementaire n° 3/40-472S.

Réponse à la question n° 16, en date du 23 mars 2010, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Watt, concernant les soins de santé dispensés aux mères et aux futures mères dans le Nord du Québec.—Document parlementaire n° 3/40-473S.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brown, appuyée par l'honorable sénateur Runciman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi concernant la sélection des sénateurs.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-218, An Act respecting Canada-Russia Friendship Day.

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Segal, moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their "enemy alien" designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi instituant la Journée de l'amitié entre le Canada et la Russie.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Segal, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of fisheries and oceans in Canada's Western Arctic*, tabled in the Senate on May 26, 2010.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 10, 14, 2, 15, 8, 5, 12 (inquiries), 38 (motion), 13 (inquiry), 57 (motion), 7, 18, 17 (inquiries), 50 (motion), 3, 11, 16 (inquiries), 41 (motion), 1 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Order No. 8 (inquiry) be again called.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Finley, calling the attention of the Senate to the issue of the erosion of Freedom of Speech in our country.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 2 (inquiry) be again called.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Raine, calling the attention of the Senate to the success of the 2010 Olympic Winter Games held in Vancouver, Richmond and Whistler from February 12 to 28 and, in particular, to how the performance of the Canadian athletes at the Olympic and Paralympic Games can inspire and motivate Canadians and especially children to become more fit and healthy.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des pêches et des océans dans l'ouest de l'Arctique canadien*, déposé au Sénat le 26 mai 2010.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 10, 14, 2, 15, 8, 5, 12 (interpellations), 38 (motion), 13 (interpellation), 57 (motion), 7, 18, 17 (interpellations), 50 (motion), 3, 11, 16 (interpellations), 41 (motion), 1 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que l'article n^o 8 (interpellation) soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Finley, attirant l'attention du Sénat sur l'érosion de la liberté d'expression dans notre pays.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n^o 2 (interpellation) soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Raine, attirant l'attention du Sénat sur la réussite des Jeux olympiques d'hiver 2010 tenus à Vancouver, Richmond et Whistler du 12 au 28 février, en particulier sur la façon dont la performance des athlètes canadiens aux Jeux olympiques et paralympiques peut inspirer et motiver les Canadiens et surtout les enfants à améliorer leur condition physique et leur santé.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Watt, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:34 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Poulin *(July 7, 2010)*.

The Honourable Senator Angus replaced the Honourable Senator Dickson *(July 7, 2010)*.

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Tkachuk *(July 7, 2010)*.

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Raine *(July 7, 2010)*.

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Moore *(July 6, 2010)*.

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Chaput *(July 6, 2010)*.

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Callbeck *(July 6, 2010)*.

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Marshall *(July 6, 2010)*.

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Runciman *(July 6, 2010)*.

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Seidman *(July 6, 2010)*.

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Finley *(July 6, 2010)*.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 34 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Poulin *(le 7 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Angus a remplacé l'honorable sénateur Dickson *(le 7 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk *(le 7 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Raine *(le 7 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Moore *(le 6 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Chaput *(le 6 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Callbeck *(le 6 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Marshall *(le 6 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Runciman *(le 6 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Seidman *(le 6 juillet 2010)*.

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Finley *(le 6 juillet 2010)*.

APPENDIX
(see p. 717)

Wednesday, July 7, 2010

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 16, 2010, to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, respectfully requests supplementary funds for the fiscal year ending March 31, 2011 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to adjourn from place to place within Canada; and
- (b) to travel inside Canada.

The first budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* on April 22, 2010. On April 27, 2010, the Senate approved the release of \$7,500 to the committee.

A second budget application was submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and this budget application and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* on June 17, 2010. On June 22, 2010, the Senate approved the release of \$13,520 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, another supplementary budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

GERRY ST. GERMAIN

Chair

ANNEXE
(voir p. 717)

Le mercredi 7 juillet 2010

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 16 mars 2010 à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, demande respectueusement que des fonds supplémentaires lui soient approuvés pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2011 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada; et
- b) voyager à l'intérieur du Canada.

Le premier budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et le rapport de ce comité ont été imprimés dans les *Journaux du Sénat* le 22 avril 2010. Le 27 avril 2010, le Sénat a approuvé un débloqué de fonds de 7 500 \$ au comité.

Un deuxième budget a été présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et ce budget et le rapport de ce comité ont été imprimés dans les *Journaux du Sénat* le 17 juin 2010. Le 22 juin 2010, le Sénat a approuvé un débloqué de fonds de 13 520 \$ au comité.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, un autre budget supplémentaire présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES**

**EXAMINATION OF FEDERAL GOVERNMENT'S
CONSTITUTIONAL AND LEGAL RESPONSIBILITIES TO
ABORIGINAL PEOPLES**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2011**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 16, 2010:

The question was put on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on the subject during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The motion was adopted on division.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PEUPLES AUTOCHTONES**

**EXAMEN DES DIVERSES RESPONSABILITÉS DU
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL À L'ÉGARD DES
AUTOCHTONES DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2011**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mars 2010 :

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet durant la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion est adoptée avec dissidence.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$4,000
Transportation and Communications	\$206,440
All Other Expenditures	\$9,560
TOTAL	\$220,000

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on Tuesday, June 22, 2010.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Senator Lillian Eva Dyck
Deputy Chair, Standing Senate Committee
on Aboriginal Peoples

Date

The Honourable Senator David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 000 \$
Transports et communications	206 440 \$
Autres dépenses	9 560 \$
TOTAL	220 000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le mardi 22 juin 2010.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable sénateur Lillian Eva Dyck
Vice-présidente du Comité sénatorial
permanent des peuples autochtones

Date

L'honorable sénateur David Tkachuk
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES
EXAMINATION OF FEDERAL GOVERNMENT'S CONSTITUTIONAL AND
LEGAL RESPONSIBILITIES TO ABORIGINAL PEOPLES

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2011

ACTIVITY 1: Saskatchewan & Alberta (September)

PUBLIC HEARINGS - 12 senators, 9 staff (1 committee clerk, 1 administrative assistant, 1 analyst, 1 communications officer, 3 interpreters & 2 reporters, 1 locally engaged) & FACT-FINDING - 6 senators, 6 staff (1 committee clerk, 1 analyst, 1 communications officer, 3 interpreters)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	500	
2.	Reporting/transcribing (0403) <i>(1 day, \$2,750/day)</i>	2,750	
	Sub-total		\$3,250

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1.	Air transportation <i>12 senators x \$4,100 (0224)</i> <i>8 staff x \$4,100 (0227)</i>	82,000	
2.	Hotel accommodation <i>6 senators, \$250/night, 4 nights (0222)</i> <i>6 senators, \$250/night, 2 nights (0222)</i> <i>6 staff, \$250/night, 4 nights (0226)</i> <i>2 staff, \$250/night, 2 nights (0226)</i>	16,000	
3.	Per diem <i>6 senators, \$85/day, 5 days (0221)</i> <i>6 senators, \$85/day, 3 days (0221)</i> <i>6 staff, \$85/day, 5 days (0225)</i> <i>1 staff, \$85/day, 1 days (0225)</i> <i>2 staff, \$85/day, 3 days (0225)</i>	7,225	
4.	Working meals (travel) (0231)	1,000	
5.	Ground transportation - taxis <i>12 senators x \$120 (0223)</i> <i>8 staff x \$120 (0232)</i>	2,400	
6.	Ground transportation - bus rental (0228) <i>(3 days, \$1,000/day)</i>	3,000	
7.	Charter flight - sole source (0233)	19,000	
	Sub-total		\$130,625

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | | |
|---|-------|--|
| 1. Advertising (0319) | 3,000 | |
| 2. Miscellaneous costs on travel (0229) | 1,000 | |

RENTALS

- | | | |
|---|-------|--|
| 3. Rental office space (meeting rooms) (0540)
<i>(1 day, \$860/day)</i> | 860 | |
| 4. Reporting/interpretation equipment (0500)
<i>(1 day, \$3,000/day)</i> | 3,000 | |

Sub-total		\$7,860
-----------	--	---------

Total of Activity 1**\$141,735****ACTIVITY 2: New Brunswick & Nova Scotia (October)****FACT-FINDING****11 participants: 6 Senators, 5 staff****(1 committee clerk, 1 analyst, 3 interpreters)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

- | | | |
|---------------------------------|-----|--|
| 1. Hospitality - general (0410) | 500 | |
|---------------------------------|-----|--|

Sub-total		\$500
-----------	--	-------

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

- | | | |
|---|--------|--|
| 1. Hotel accommodation | 4,400 | |
| <i>6 senators, \$200/night, 2 nights (0222)</i> | | |
| <i>5 staff, \$200/night, 2 nights (0226)</i> | | |
| 2. Per diem | 2,805 | |
| <i>6 senators, \$85/day, 3 days (0221)</i> | | |
| <i>5 staff, \$85/day, 3 days (0225)</i> | | |
| 3. Ground transportation - taxis | 1,320 | |
| <i>6 senators x \$120 (0223)</i> | | |
| <i>5 staff x \$120 (0232)</i> | | |
| 4. Working meals (travel) (0231) | 900 | |
| 5. Ground transportation - bus rental (0228) | 2,000 | |
| <i>(2 days, \$1,000/day)</i> | | |
| 6. Charter flight - sole source (0233) | 30,000 | |

Sub-total		\$41,425
-----------	--	----------

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | | |
|---|-------|--|
| 1. Miscellaneous costs on travel (0229) | 1,000 | |
|---|-------|--|

Sub-total		\$1,000
-----------	--	---------

Total of Activity 2**\$42,925**

ACTIVITY 3: Northern Ontario (November)**FACT-FINDING****11 participants: 6 Senators, 5 staff****(1 committee clerk, 1 analyst, 3 interpreters)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Hospitality - general (0410)	250	
Sub-total		\$250

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Charter flight - sole source (0233)	27,000	
2. Hotel accommodation	2,200	
<i>6 senators, \$200/night, 1 night (0222)</i>		
<i>5 staff, \$200/night, 1 night (0226)</i>		
3. Per diem	1,870	
<i>6 senators, \$85/day, 2 days (0221)</i>		
<i>5 staff, \$85/day, 2 days (0225)</i>		
4. Ground transportation - taxis	1,320	
<i>6 senators x \$120 (0223)</i>		
<i>5 staff x \$120 (0232)</i>		
5. Ground transportation - bus rental (0228)	2,000	
<i>(2 days, \$1,000/day)</i>		
Sub-total		\$34,390

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous costs on travel (0229)	500	
---	-----	--

RENTALS

2. Rental office space (meeting rooms) (0540)	200	
<i>(1 day, \$200/day)</i>		
Sub-total		\$700

Total of Activity 3 **\$35,340****Grand Total** **\$ 220,000**

The Senate administration has reviewed this budget application.

 Heather Lank, Principal Clerk,
 Committees Directorate

 Date

 Nicole Proulx, Director of Finance

 Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES
EXAMEN DES DIVERSES RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
À L'ÉGARD DES AUTOCHTONES DU CANADA

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2011

ACTIVITÉ 1 : Saskatchewan & Alberta (septembre)

AUDIENCES PUBLIQUES – 12 sénateurs, 9 employés (1 greffier de comité, 1 adjointe administrative, 1 analyste, 1 agent de communications, 3 interprètes & 2 sténographes, dont un sténographe engagé en région) & MISSION D'ÉTUDE – 6 sénateurs & 6 employés (1 greffier de comité, 1 analyste, 1 agent de communications, 3 interprètes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - divers (0410)	500	
2. Sténographie/transcription (0403)	2 750	
<i>(1 jour, 2 750 \$/jour)</i>		
Sous-total		3 250 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport aérien	82 000	
<i>12 sénateurs x 4 100 \$ (0224)</i>		
<i>8 employés x 4 100 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	16 000	
<i>6 sénateurs, 250 \$/nuit, 4 nuits (0222)</i>		
<i>6 sénateurs, 250 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
<i>6 employés, 250 \$/nuit, 4 nuits (0226)</i>		
<i>2 employés, 250 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	7 225	
<i>6 sénateurs, 85 \$/jour, 5 jours (0221)</i>		
<i>6 sénateurs, 85 \$/jour, 3 jours (0221)</i>		
<i>6 employés, 85 \$/jour, jours (0225)</i>		
<i>1 employé, 85 \$/jour, 1 jours (0225)</i>		
<i>2 employés, 85 \$/jour, 3 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	1 000	
5. Transport terrestre - taxis	2 400	
<i>12 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
<i>8 employés x 120 \$ (0232)</i>		
6. Transport terrestre - location d'autobus (0228)	3 000	
<i>(3 jours, 1 000 \$/jour)</i>		
7. Vol nolisé - fournisseur unique (0233)	19 000	
Sous-total		130 625 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

- | | | |
|--|-------|--|
| 1. Publicité (0319) | 3 000 | |
| 2. Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 1 000 | |

LOCATIONS

- | | | |
|--|-------|--|
| 3. Location d'espace (salles de réunion) (0540)
<i>(1 jour, 860 \$/jour)</i> | 860 | |
| 4. Équipement de transcription/interprétation (0500)
<i>(1 jour, 3 000 \$/jour)</i> | 3 000 | |

Sous-total		7 860 \$
------------	--	----------

Total de l'Activité 1**141 735 \$****ACTIVITÉ 2 : Nouveau-Brunswick & Nouvelle-Écosse (octobre)****MISSION D'ÉTUDE****11 participants: 6 sénateurs, 5 employés****(1 greffier de comité, 1 analyste, 3 interprètes)****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

- | | | |
|------------------------------------|-----|--|
| 1. Frais d'accueil - divers (0410) | 500 | |
|------------------------------------|-----|--|

Sous-total		500 \$
------------	--	--------

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

- | | | |
|--|--------|--|
| 1. Hébergement | 4 400 | |
| <i>6 sénateurs, 200 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i> | | |
| <i>5 employés, 200 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i> | | |
| 2. Indemnité journalière | 2 805 | |
| <i>6 sénateurs, 85 \$/jour, 3 jours (0221)</i> | | |
| <i>5 employés, 85 \$/jour, 3 jours (0225)</i> | | |
| 3. Transport terrestre - taxis | 1 320 | |
| <i>6 sénateurs x 120 \$ (0223)</i> | | |
| <i>5 employés x 120 \$ (0232)</i> | | |
| 4. Repas de travail (voyage) (0231) | 900 | |
| 5. Transport terrestre - location d'autobus (0228) | 2 000 | |
| <i>(2 jours, 1 000 \$/jour)</i> | | |
| 6. Vol nolisé - fournisseur unique (0233) | 30 000 | |

Sous-total		41 425 \$
------------	--	-----------

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

- | | | |
|--|-------|--|
| 1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 1 000 | |
|--|-------|--|

Sous-total		1 000 \$
------------	--	----------

Total de l'Activité 2**42 925 \$**

ACTIVITÉ 3 : Nord de l'Ontario (novembre)**MISSION D'ÉTUDE****11 participants: 6 sénateurs, 5 employés****(1 greffier de comité, 1 analyste, 3 interprètes)****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'accueil - divers (0410)	250	
Sous-total		250 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1. Vol nolisé (0233)	27 000	
2. Hébergement	2 200	
<i>6 sénateurs, 200 \$/nuit, 1 nuit (0222)</i>		
<i>5 employés, 200 \$/nuit, 1 nuit (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	1 870	
<i>6 sénateurs, 85 \$/jour, 2 jours (0221)</i>		
<i>5 employés, 85 \$/jour, 2 jours (0225)</i>		
4. Transport terrestre - taxis	1 320	
<i>6 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
<i>5 employés x 120 \$ (0232)</i>		
5. Transport terrestre - location d'autobus (0228)	2 000	
<i>(2 jours, 1 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		34 390 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
--	-----	--

LOCATIONS

2. Location d'espace (salles de réunion) (0540)	200	
<i>(1 jour, 200 \$/jour)</i>		
Sous-total		700 \$

Total de l'Activité 3 **35 340 \$****Grand Total** **220 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Heather Lank, greffière principale,
 Direction des comités

 Date

 Nicole Proulx, directrice des Finances

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Tuesday, July 6, 2010

The Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2011 for the purpose of its special study on the examination of federal government's constitutional and legal responsibilities to Aboriginal Peoples, as authorized by the Senate on Tuesday, March 16, 2010. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 4,000
Transportation and Communications	206,440
All Other Expenditures	<u>9,560</u>
TOTAL	\$ 220,000

(includes funds for public hearings, factfinding missions as well as approval for sole source for charter flights)

Respectfully submitted,

Le président,
DAVID TKACHUK
Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le mardi 6 juillet 2010

Le Sous-comité du programme et de la procédure (Comité directeur) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011 aux fins de son étude spéciale sur l'examen des diverses responsabilités du gouvernement fédéral à l'égard des autochtones du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 16 mars 2010. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	4 000 \$
Transports et communications	206 440
Autres dépenses	<u>9 560</u>
TOTAL	220 000 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques, des missions d'étude ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés)

Respectueusement soumis,



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5